

HaN'ava BaBanot

הנאוה בבנות

Paroles : Amitai Ne'eman

Musique : Amitai Ne'eman

Chorégraphie : [Schlosberg Jane et David](#) - 2010

הנאוה בבנות

הנאוה בבנות

אנא האירי פנייך אלי
האירי פנייך אלי .
אנא האירי פנייך אלי
האירי פנייך אלי .

בוא דודי כי יפית
אף נעמת עד מאוד .
שלח ידך וחבקני
אמצני עוד ועוד.

הנאוה בבנות

הנאוה בבנות,
אנא האירי פנייך אלי,
האירי פנייך אלי!

בוא דודי כי יפית
אף נעמת עד מאוד.
שלח ידך וחבקני,
אמצני עוד ועוד.

Han'avah babanot

Hana'avah babanot
 Ana ha'iri panaich elai
 Ha'iri panaich elai.

Bo dodi ki yafita
 Af na'amta ad me'od.
 Sh'lach yadcha vechabkeni
 Am'tzeni od ve'od.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Nave, navah	beau, désirable		נאווה, נאווה
Bat, banot	une fille	[נ]	בנות, בת
Ana	je t'en prie		אנא
Leha'ir, he'ir	illuminer, éclairer		להאיר, האיר
Panim	un visage	[נ]-[ז]	פנים
El	vers		אל
Lavo, ba	venir		לבוא, בא
Dod, dodim	un amoureux, un amant	[ז]	דודים, דוד
Ki	car		כי
Lif'ot, yafa	être beau		יפה, ליפות
Af	même, aussi		אף
Lin'om, na'am	être charmant		נעים, לנעום
Ad	jusqu'à		עד
Meod	très, beaucoup		מאוד
Ad meod	beaucoup, énormément		עד מאוד
Lishloach, shalach	envoyer		שלח, לשלוח
Yad, yadayim	une main	[נ]	ידיים, יד
Lichbok, chavak	embrasser, étreindre		חבוק, לחבוק
Le'ametz, imetz	fortifier, renforcer		לאמץ, אימץ
Od	encore		עוד

La plus belle parmi les filles

Toi, la plus belle parmi les filles,
Je t'en prie, fais resplendir ton visage vers moi.
Fais resplendir ton visage vers moi.

Viens mon bien-aimé car tu es beau
Et aussi très charmant.
Donne-moi la main et embrasse-moi,
Fortifie-moi encore et encore.